



くろするる〜ど

2021/6月号 第261号

かいほうし
会報誌

ふちゅうこくさいこうりゅう
府中国際交流サロンは、府中に住む
にほんじん がいこくじん なかよ たすあ
日本人と外国人が、仲良く助け合っ
たの せいかつ ねが かつどう
楽しく生活していくことを願って、活動を
つづ 続けています。

★★★★crossroad★★★★★★★★crossroad★★★★



★★★★crossroad★★★★★★★★crossroad★★★★

げっかん がつ
～サロン月間カレンダー～6月～

ぬく かん かい
「温もりを感じたふれあい会」

げつようごご おか きとこ
月曜午後ボランティア 岡 智子

緊急事態宣言が6月20日(日)まで延長されることになり、サロンは6月25日(金)まで、定例の日本語学習会をはじめとする活動を休止します。なお、日本語学習については、夏休みに実施している自習方式を取り入れ、申し込み制により人数限定で個々の自学習を実施します。

また、教授法研修会は、今期は中止することに決まりました。なお、6月28日(月)以降の活動再開については追ってお知らせします。

■日本語学習会

6月2日(水)～6月25日(金)の定例の日本語学習会は休止。但し、この期間中、学習を希望する学習者とボランティアは、申し込み予約制で学習ができます。詳しいことは「みんなの広場」をご覧ください。

■実行委員会

6月9日(水) 午前10時～12時

■教授法研修会

今期は中止

詳しいことは、「みんなの広場」をご覧ください。

■文化交流活動とその他の企画活動

しばらくの間、お休みします。

*以上の件について、詳しいことはサロン事務局で聞いてください。

4月24日土曜日、今年で8回目となる国際ふれあい会「ふるさとを語る」が第二庁舎サロン学習室で開催されました。総勢35名の出席者でした。

今回ふるさとを語って下さったのは、イレフ メフルズイさん(チュニジア)とグエン ニュエン ハイ ドアンさん(ベトナム)のお二人です。

イレフさんは、チュニジアブルーと呼ばれる美しい青が印象的な街並みや古墳群を、映像や写真で紹介しました。チュニジアのお料理もとても美味しそうでした。実物の紙幣を持参するなど工夫を凝らしたの発表でした。グエンさんは、ベトナムと日本との物価の差を分かりやすく説明をしました。有名な観光地や民族衣装、お料理の紹介、どれもとても魅力的でした。珍しいジャコウネコのコーヒーは是非一度飲んでみたいです。

イレフさんとグエンさんが、緊張している中でもパソコンの操作などお互い助け合っている様子がとても印象的でした。そんな真摯なお二人のお人柄に触れ、会場全体が穏やかな優しい空気に包まれているようでした。

ディスプレイ越しではなく、実際に声の届く場所に人がいる事の喜びを改めて感じる会でした。人の温もりを感じる今回のような文化交流の場は、これからも必要だと実感しました。



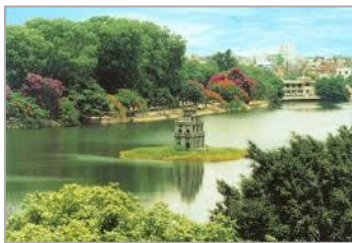
世界の文化

「ようこそベトナムへ！」

～国際ふれあい会「ふるさとを語る」より～

グエン ハイ ドアン (ベトナム)

ベトナムは東南アジアの発展途上国です。日本からベトナムまで飛行機で五時間ぐらいかかります。ベトナムは南北に長く、全長は1650 kmです。人口は9000万人です。色々きれいな景色があります。ま



ホアンキエム湖

湖というきれいな湖やハノイビールがあります。ハノイビールは美味しく安いです。

次はサパというハノイの北の町です。サパは1600 mの高いところにあるので、1日の中に四季の天気があります。景色はとてもきれいで壮観です。次いで、ハロン湾はベトナムの中で一番魅力的なところ。古い神社、お寺など歴史的なものがあり、大きくて神聖な洞窟もあります。ぜひ一度ハロン湾へ行ってください。それから、南のほうにはカントーという町があります。カントーにはたくさん川があるので、川の上に船のスーパーがあり、土地の産物を売っています。例えば、マンゴー、ドリアン、ランブータン、トウワタ。。全部美味しく安いです。ここは船での観光旅行も有名です。

次は料理です。フォーはベトナムで一番有名な料理です。フォーには2つのタイプがあり、牛肉のフォーと鶏肉のフォーがあります。北から南まで、大都市から田舎までどこでもフォーがあり、よく朝ご飯に食べます。私の家族は一週間に二、三回食べます。美味しいうえに、安いです。さらに、ほかの料理

ず首都ハノイです。ハノイは経済、政治、教育、文化と料理で、ベトナムの中心です。例えば、ホアンキエム

も美味しいです。

最後になりますが、ベトナムには、とても珍しいコーヒーがあります。それは“ジャコウネコ”といいます。ジャコウネコは、ネコといっても日本のイタチのなかまの動物です。このネコにネットで包まれたコーヒー豆を食べさせて、フンから取るコーヒーです。とても高いので、私は飲んだことがありませんが、日本人はおみやげに買って行くそうです。

このように、ベトナムにはきれいな景色があり、美味しい料理があり、値段も安い上に、人々も親切です。ぜひ、一度ベトナムへいらしてください。



ハノイビール



「学習は習慣にしていきましょう」

リュウ ケイキン (中国)

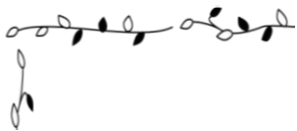
「天気がいいから、散歩しましょう」。これは日本語能力試験の聴解試験前、繰り返す音声テストのことばで、聴解試験の代名詞とも言えます。日本語能力試験はむずかしいですから、この音声テストのことばもつらいと感じました。日本語学校に通わず、サロンの学習会だけで、N1は合格しました。自分の学習過程をシェアさせて頂きます。私はサロンの学習会で問題集をやった合格しましたが、記憶強化と学習参考書も少し説明していきたいと思います。

「仕事が多忙ですから、勉強の余裕はない。」「コロナの暴発期は、時間がたっぷりありますが、のんびりしよう」^{など}、何時でも勉強しない言い訳があります。自己管理は難しいと感じたら、日本語能力試験を申し込んではいかかでしょうか。私はよくサロンの学習会を参加して、事前に宿題を準備することが習慣になりました。

試験準備は問題を解答できるような訓練なので、問題集は重要な学習内容です。忘却曲線により、一日のうちに半数記憶はなくなります。予習・復習など記憶強化の手段を考えなければなりません。

日本語試験(N1、N2)の合格率から見ると、ほぼ海外の方は高いようです。文法、語彙などやはり母語で学習したほうがよいかと思えます。インターネット上、母語の学習動画など学習参考書を活用することを勧めます。日本では日本語を勉強しやすいですが、しっかりしないと祖国の学習者に勝てないです。

さあ、「天気がいいから、散歩しましょう」か。



わたし
私のふるさと ~ 33 ~

「第二の故郷・学生時代の兵庫県西宮」

水曜午後ボランティア 小岩井 雅人

私の第二のふるさととは大学時代に過ごした兵庫県西宮市である。コロナ禍でしばらく行かなくなってしまったが、早くコロナがおさまれば再び訪問したいと心待ちしている。

東京生まれの人が関西に住むと関西人は何で東京から関西に来たのかとしきりに聞きかたがる。文化の中心の京都、奈良、大阪に時間のある学生の時にたくさん歩いて文化に触れてみたいというのが私の本当の理由なのだがそんな話をしても関西人は納得しない。何回も何回も関西に来た理由を聞き

たがるのである。5,000回くらい同じことを聞かれてこのしつこさも関西の文化の一つかと辟易としていたが困り果てて何気なしにしゃべった言葉で問題は解決した。なんで東京から関西に来たの。「慶応大学に合格したけれどこちらの大学を選んできた」。この一言だけでそれ以上「なんで」と理由を聞かれなくなった。

この話はこれで終わらない。友人の関西人から「東京のうどんはまずい。大阪のうどんは最後の汁まで飲めるんだ」と自慢して話したので「東京の間は汗なんか飲まない。汗は残すものなんだ」と返答したのである。そんな言い合いをした両者が香川県高松駅の讃岐うどんを「美味しいな」と言いながら仲良く並んで食べていたのを思い出す。



神戸市の相楽園にて(学生時代)



新ボラさん こんにちわ!

水曜午後ボランティア 高橋 秀平

こんにちは。今年度よりお世話になっております、高橋秀平と申します。

今は稲城市在住ですが、府中市とは子供の頃から縁があるようで、幼少期から青春時代にかけて色々な思い出があります。

まだ雑多な雰囲気だった駅前でたい焼きを買ったこと、家族でショッピングに行ったこと、中学生の頃に友達と映画を見に行き楽しかったこと、高校生になってからでも櫻並木の道を学友と談笑しながら歩いた思い出など、府中という土地は人生の様々な場面で私の記憶に印象深く残っている土地です。

大人になった今でも、自分の興味のある日本語教育という形でこの街に関わっていけるのをとても嬉しく思っています。

活動に対しては「学習者さんのニーズに合わせて」というのを大切にしたいと考えています。

知識を一方的に押し付けるのではなく、共同的に学びあえたらいいなと思っています。

これからよろしく願いいたします。

水曜午後ボランティア 吉澤 萌

地元である府中に住んでいるのに、府中国際交流サロンを知ったのは、今年の3月でした。私は、日本語教師を目指して養成講座に通い、今年の4月に講座を修了した新米日本語教師(見習い)です。

日本語教師は、日本国外問わず活躍できる仕事であり、海外に興味のある私にとって、ぴったりな仕事だと思いました。しかし、実際に養成講座での模擬授業の準備や、外国の方へ日本語を教えてみると、想像もしていなかった質問や教師としても求められる知識の量に唖然としました。

先輩方のように、スムーズに、そして楽しく日本語

を学習者の方に教えられる日を一刻も早く目指して、一歩一歩進んでいきたいです。これからどうぞ、よろしく願いいたします。

水曜午後ボランティア 近藤 巖

初めまして、2021年の4月からボランティア参加させて頂いている近藤巖と申します。

府中国際交流サロンの皆様には「稲城市に住んでいる市外在住者」を受け入れて頂き大変感謝しております。

自己紹介という事で簡単な経歴なのですが、出身は名古屋で今年58歳になりました。そろそろ、「第二の人生としての起業」を考え、ヒューマン・アカデミー立川校に通って、一応日本語教師の資格を取ったのですが、コロナ渦という逆風にさらされて人生の迷子状態です。

コロナ以前には、東南アジアの国々で日本語ボランティアもしていました。添えている写真は「フィリピンのセブ島」に行っていた時のものです。

真ん中辺りに映っている「頭のテッペンがハゲあがった黒ぶちメガネの爺さん」が私なので、見かけたら気軽に声を掛けてやってください。

早く、皆様とも打ち解けられる様に努めますので、これから宜しく願いいたします。



フィリピン セブ島

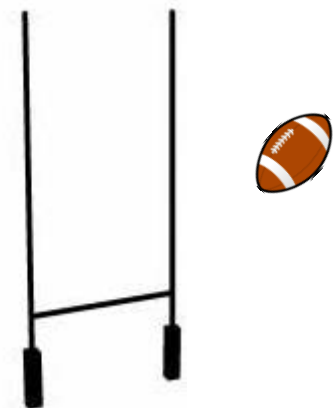
つぎのステージに一步踏み出したい-----昨年から在宅勤務が推奨され、週2~3回程度の出社になりました。定年再雇用になったこともあり、以前からやりたかった日本語ボランティアに応募しました。出身は山口県宇部市です。宇部は、元々は炭鉱町ですが、最近では「住みたい田舎ランキング」で上位にあるようです。

がくせいじだい ぎょうしやくかてい りしゅう ちゅうがく こうこう
学生時代は教職課程も履修し、中学・高校の
きょういんけんきょ しゃかい たんい しゅとく
教員免許(社会)の単位を取得しました。ですが、
そつぎょうご いっぴんきぎょう しゅうしよく げんざい しゅつぱんしゃ しよせき
卒業後は一般企業に就職、現在は出版社で書籍の
マーケティングの仕事をしています。

わかころ ひとりたび す にはん ぜんとどうふけん まわ
若い頃は一人旅が好きで、日本の全都道府県を巡り、海外もあちこち旅行しました。特に中国には雲南・チベットを含め何度か出かけていますが、中国語の方はHSK5級から全く伸びない残念な状況です。中でもヒアリングはどうしようもなく、学習者と同じ悩みを共有(?)しています。

しゅみ しやみせん やまだりゅう かんせん けいぼ さくねん
趣味は、三味線(山田流)、ラグビー観戦、競馬(昨年まで一口馬主)などです。ラグビーW杯は4試合をスタジアムで堪能しました。

はややく た べんきょう ねが
早く役に立てるように勉強していきたくと思っています。よろしくお願いたします。



みな がくしゅうしゃしょうかい
皆さんよろしく◇学習者紹介

うめだ
梅田ユニアさん(インドネシア)



にはん さん
「日本でお産をしました」

2020年1月インドネシアの首都ジャカルタから日本にきました。その前2018年には2週間遊びにきましたし、2019年には日本で結婚式をするために来ています。

こうこう そつぎょう つと にはん
高校を卒業してから勤めていた日本レストランで、後に結婚する日本人の彼と逢いました。彼はジャカルタに仕事で来ていて、1年間位お付き合いして結婚しました。結婚式だけ日本で行い、またジャカルタに戻っていたのですが、昨年東京勤務になったので、東京に戻ってきました。

その時妊娠9ヶ月位でしたので、すぐにお産になりましたが、無事府中の病院でお産をしました。慣れないところに来てすぐのお産でしたが、がんばりました。

にはん た もの だいす
日本の食べ物はりんご、みかん、いちごなどが大好きで、天ぷら、かき揚げ、から揚げなどが好きとことです。インドネシアの料理で好きなのは、インドミというヌードルが入ったインドネシアのラーメンのようなものです。このヌードルはカルディでも売っていますし、ご主人も喜んでくれるので、時々作ります。

いま いっしゅうかん いっかい べんきょう
今は一週間に一回サロンで勉強していますが、日本で生活するためにもっと日本語を勉強するつもりだそうです。(取材・文構成 堤 林)

『私の夢は日本で仕事をします』？

金曜夜ボランティア 和田 泰弘

一文の骨格は、主語と述語で成り立っています。例えば、「身体を半分起こしてそれを受け取った先生は、起きるとも寝るとも片付かないその姿勢のままで、変な事を私に聞いた。」(夏目漱石『こころ』より)このような長い一文にも主語と述語はしっかり組みこまれています。主語は「先生は」で、「聞いた」が述語です。

日本の子どもたちは、この主語と述語の構造を小学校2年の後半頃にはじめて学びます。ある教科書には、「お母さんが明かりをけします。」と「星がきれいです。」という文が提示され、全部で四つある主語と述語の文型のうち、「だれが～どうする」と「何が～どんなだ」という二つの文型を、まず学びます。四つの文型とは、

- 「何(誰)が・は→どうする」(バラが咲く)
- 「何(誰)が・は →どんなだ」(バラが美しい)
- 「何(誰)が・は →なんだ」(バラは植物だ)
- 「何(誰)が・は→ある・いる」(バラがある)

のことで、4年生までですべてを学習します。

私が学習塾で教えている何人かの中1生に、「春にはツバメが軒下に巣を作る。」の主語と述語は何かと聞くと、「春には」が主語で、「作る」が述語と答えた生徒が複数いました。「は」が付いているのと、最初に出てくる語だからというのがその理由でした。この文の主語は「ツバメが」、述語は「作る」で、「荷がどうする」の文型にあたります。

サロンの金曜夜の学習会でのこと。「あなたの夢は何ですか？」と尋ねたとき、「私の夢は、日本で仕事をします。」と答えたベトナムの学習者がいました。意味は通じるのですが、「何は→なんだ」と「誰は→どうする」の文型を混同しており、適切な表現は「私の夢は日本で仕事をすることです。」ですね。かく言う私のこの文も、正しく主述を踏まえているのかどうか、甚だ不安になってきました。

コロナ禍の日々をどのように過ごしているか、また、これまでの日常と変わってしまったことなどについて、サロンの皆さまの「つぶやき」を特集します。

キャンプで広がった家族の時間

ホ シフィ (ベトナム)

あつという間に一年過ぎリモートワークをしている私です。一緒に住んでいる妻も私と同じ状況です。誰も思った以上大変な一年でした。

コロナ禍が発生する前に毎日朝早く起き、歯磨きが終わったらまだ保育園に通っている息子を起こし、連絡帳に書いて、朝ごはんと一緒に食べてからママチャリに息子を乗らせて、保育園へ連れて行きました。慌てて何にも考えず保育園に着いたら息子をクラスに連れてあまり時間がなくすぐに受け付けの先生たちに渡してさっと階段に降りて駅へ向かって行っていました。

たまに駅に着いたら9時の出社が間に合う最後の電車が先に行ってしまったことがあります。はあ今日は遅刻だ～とがっかりしていました。

コロナ禍が発生したら出社勤務のリスクがあると判断され、結局リモートワークすることになりました。リモートワークすることにより、毎日の電車に乗る時間が節約できています。毎朝慌てることなくなりました。

朝起きて45分くらい多摩川に沿ってランニングしてから、ちゃんと朝ごはんを食べ、時間余裕に子供を保育園に連れて行っています。夕方に保育園から帰ってきた息子と一緒に遊ぶことができ、夢にも見えないほど現在の生活をしています。

以前私の趣味は週末の家庭菜園だけでしたが、コロナ禍をきっかけにキャンプが好きになって、はまっています。

キャンプを通じて自然体験や人とのふれあい機会

も増え、家族全員のコミュニケーション時間も増えてきてとても良いことだと思います。

どこかこんなスローガンが見かけました。”ノーキャンプ、ノーライフ”です。それでこれからいろいろな所へ家族を連れてキャンプに行きたいと思っています。

一番伝えておきたいことですが、どんな状況に入られられても前向きな気持ちを持って対応すれば光が見える日が来るはずですよ。



コロナ禍で体重が増えた

金曜夜ボランティア 進藤 美津江

最初の緊急事態宣言時では、これまで活動していた日々と同様のマインドで何かしなくては！と日本語教育検定と語学の勉強を始めた。

自宅学習は思っていたよりずっと苦しく、オンライン学習も受け身な勉強は遅々として進まず、散々な結果となった。

今年に入ってからの巣ごもりでは、ネットや読書三昧でダラけて食べたいものを食べ、とうとう体重は8キロも増えた。運動はしていないのだから増えた体重は体脂肪である。ひとり公園などに散歩に出ても楽しくないので、ショッピングセンターやスーパーマーケットに我が領域と出かけて行って散歩のつもり。当然食品を買い過ぎて食べ過ぎる悪循環となった

読書は図書館の予約も含め月に10冊程読んで何冊

か良い本に出会えた。

こんなに自由に使える時間がたっぷりあって読書に料理に家で楽しめることはコロナ禍が無かったら気付かなかっただし、自分の生活を振り返ることもなかったと思う。

※お勧め本

- 『多文化社会読本』(東京外国語大学 編)
- 『ファクトフルネス』(ハンス ロスリング)
- 『僕はイエローでホワイトでちょっとブルー』(ブレイディみかこ)
- 『逆ソクラテス』(伊坂幸太郎)
- 『ライオンのおやつ』(小川糸)
- 『コロナ時代のパンセ』(辺見庸)



みんなの広場

「学習会休止中の学習のお知らせ」

6月25日(金)まで定例の日本語学習会は休止しますが、その間、個々に学習ができます。学習を希望される学習者はボランティアと一緒に学習日時を事務局に申し込んでください。学習ができる日は、以下の日時です。学習できる人数は、1学習機会につき10組20名までです。

■6月7日(月)～18日(金)の月・水・金

月：午前10時～12時、午後2時～4時

水：午後2時～4時

金：午後2時～4時、午後6時半～8時

注：11日(金) 午後は休止

*学習される方は、感染予防対策を必ず守り、学習前の準備、終了後の片付けは個々で責任をもって行ってください。

★詳しいことはサロン事務局で聞いて下さい。

(編集部)

「非常事態特別措置規約について」

～編集後記～

令和2年より新型コロナウイルスのまん延により、度々非常事態宣言が発出され、サロンの活動も休止することが多くなりました。

このような感染症の流行や自然災害の時、円滑な活動が出来ない場合に備えて、実行委員と市とで協議の上、会則とは別に「府中国際交流サロン非常事態特別措置規約」を作成し、4月の実行委員会で承認されました。

主な内容

- ① 活動を休止する場合、再開する場合等は、実行委員会の議決によって決定することが出来る。また、緊急を要する時は、役員協議によって決定することが出来る。
- ② サロンの活動の休止が長期に及んだ場合、実行委員の任期は、必ずしも会則どおりではなく、実行委員の協議で決めることが出来る。

この規約は、会則と共にサロンの事務所でご覧いただけます。
(編集部)

“笑い”はナチュラルキラー細胞(免疫細胞のひとつ)を活性化させるという。

“試練を笑い飛ばす”。スウェーデンの童話『長くつ下のピッピ』の「どんな試練も恐れずに笑い飛ばす」とのことばから母は笑顔を誓い、子の「急性リンパ性白血病」の再発から「寛解」を勝ち取ったという。また、ある婦人は、認知症の実家の母に、毎日、笑顔になるハガキを4年間送り続けることで母の認知症を克服したという。

前号の編集後記にあった「ことばをどう使うかを教えてあげられる先生に」との話にあったように、コロナ禍という試練にあるからこそ、笑顔になることばを、学習者とともに使いながら、また、学習者が使えるように創意工夫をして試練の日々を笑顔の日々にしていきたいと思えます。
(末田)



「教授法研修会中止のお知らせ」

当初、5月13日(木)から実施する予定だった日本語教授法研修会は、緊急事態宣言のため延期になっていましたが、緊急事態宣言がさらに6月20日まで延長されたことに伴い、講師と受講者の安全を考慮し今期は中止することに決まりました。

★詳しいことはサロン事務局までお問合せ下さい。
(研修部会)

【創刊】 1997年 11月

【編集】 編集長：和田泰弘
会報部会：堤林・和田・岩城・末田・里村

【事務局】 電話：042-352-4178

E-mail：mail@fuchukokusai.gr.jp
サロンのホームページ

<http://www.fuchukokusai.gr.jp>

